



Συμβούλιο
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Βρυξέλλες, 11 Οκτωβρίου 2022
(OR. en)

12896/22

Διοργανικός φάκελος:
2022/0300 (NLE)

FRONT 339
COWEB 103
MIGR 275

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΑΛΛΕΣ ΠΡΑΞΕΙΣ

Θέμα: Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας σχετικά με επιχειρησιακές δραστηριότητες που διεξάγονται από τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Σηροφυλακής και Ακτοφυλακής στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας

ΣΥΜΦΩΝΙΑ
ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ
ΚΑΙ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ
ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ ΠΟΥ ΔΙΕΞΑΓΟΝΤΑΙ
ΑΠΟ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟ ΣΥΝΟΡΙΟΦΥΛΑΚΗΣ ΚΑΙ ΑΚΤΟΦΥΛΑΚΗΣ
ΣΤΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ,

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΒΟΡΕΙΑΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ,

στο εξής καλούμενες μεμονωμένα «μέρος» και από κοινού «μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι ενδέχεται να προκύψουν καταστάσεις στις οποίες ο Ευρωπαϊκός Οργανισμός Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής («Οργανισμός») συντονίζει την επιχειρησιακή συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας, μεταξύ άλλων και στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι θα πρέπει να θεσπιστεί νομικό πλαίσιο υπό τη μορφή συμφωνίας περί καθεστώτος για τις καταστάσεις στις οποίες τα μέλη ομάδας που αποστέλλει ο Οργανισμός θα έχουν εκτελεστικές αρμοδιότητες στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η συμφωνία περί καθεστώτος μπορεί να προβλέπει τη σύσταση από τον Οργανισμό τοπικών γραφείων στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας με σκοπό τη διευκόλυνση και τη βελτίωση του συντονισμού των επιχειρησιακών δραστηριοτήτων και τη διασφάλιση της αποτελεσματικής διαχείρισης των ανθρώπινων και τεχνικών πόρων του Οργανισμού,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας, υποψήφια προς ένταξη στην Ευρωπαϊκή Ένωση χώρα από το 2005, συνεργάζεται στενά με την Ένωση στη διαχείριση των μεταναστευτικών ροών και την καταπολέμηση της παράνομης μετανάστευσης και του διασυνοριακού εγκλήματος,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το υψηλό επίπεδο προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας και στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας έχει κυρώσει τη σύμβαση αριθ. 108 του Συμβουλίου της Ευρώπης, της 28ης Ιανουαρίου 1981, για την προστασία του ατόμου από την αυτοματοποιημένη επεξεργασία πληροφοριών προσωπικού χαρακτήρα και το πρόσθετο πρωτόκολλό της,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι ο σεβασμός των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των δημοκρατικών αρχών αποτελούν θεμελιώδεις αρχές που διέπουν τη συνεργασία μεταξύ των μερών,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας έχει κυρώσει τη Σύμβαση για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών, της 4ης Νοεμβρίου 1950, τα απαριθμούμενα δικαιώματα της οποίας αντιστοιχούν σε εκείνα που περιλαμβάνονται στον Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι όλες οι επιχειρησιακές δραστηριότητες του Οργανισμού στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας θα πρέπει να σέβονται πλήρως τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις διεθνείς συμφωνίες στις οποίες η Ευρωπαϊκή Ένωση, τα κράτη μέλη της και/ή η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας είναι συμβαλλόμενα μέρη,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ ότι όλα τα πρόσωπα που συμμετέχουν σε επιχειρησιακή δραστηριότητα υποχρεούνται να τηρούν τα υψηλότερα πρότυπα ακεραιότητας, δεοντολογίας και επαγγελματισμού, καθώς και σεβασμού των θεμελιωδών δικαιωμάτων, και να τηρούν τις υποχρεώσεις που τους επιβάλλουν οι διατάξεις του επιχειρησιακού σχεδίου και του κώδικα δεοντολογίας του Οργανισμού,

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ ΝΑ ΣΥΝΑΨΟΥΝ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΣΥΜΦΩΝΙΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

Πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα συμφωνία διέπει όλα τα θέματα που είναι αναγκαία για την ανάπτυξη ομάδων διαχείρισης των συνόρων από το μόνιμο σώμα της Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας, όπου τα μέλη ομάδας μπορούν να ασκούν εκτελεστικές αρμοδιότητες.
2. Η ανάπτυξη που αναφέρεται στην παράγραφο 1 μπορεί να πραγματοποιηθεί στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας.

ΑΡΘΡΟ 2

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ισχύουν οι ακόλουθοι ορισμοί:

- 1) «επιχειρησιακή δραστηριότητα»: κοινή επιχείρηση ή ταχεία επέμβαση στα σύνορα·
- 2) «Οργανισμός»: ο Οργανισμός Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής που συστάθηκε με τον κανονισμό (ΕΕ) 2019/1896 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου¹ ή οποιαδήποτε τροποποίησή του·

¹ Κανονισμός (ΕΕ) 2019/1896 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 13ης Νοεμβρίου 2019, για την Ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή και Ακτοφυλακή και για την κατάργηση των κανονισμών (ΕΕ) αριθ. 1052/2013 και (ΕΕ) 2016/1624 (ΕΕ L 295 της 14.11.2019, σ. 1).

- 3) «έλεγχος των συνόρων»: οι δραστηριότητες που αναλαμβάνονται στα σύνορα, σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία και για τους σκοπούς της, αποκλειστικώς συνεπεία πρόθεσης διέλευσης ή συνεπεία διέλευσης των εν λόγω συνόρων, ασχέτως οποιουδήποτε άλλου λόγου, και οι οποίες συνίστανται στους συνοριακούς ελέγχους και στην επιτήρηση των συνόρων·
- 4) «μόνιμο σώμα της Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής»: το μόνιμο σώμα της Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής που προβλέπεται στο άρθρο 54 του κανονισμού (ΕΕ) 2019/1896·
- 5) «ομάδες διαχείρισης των συνόρων»: ομάδες που συγκροτούνται από το μόνιμο σώμα της Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής και αναπτύσσονται στο πλαίσιο κοινών επιχειρήσεων και αποστολών ταχείας επέμβασης στα εξωτερικά σύνορα σε κράτη μέλη και τρίτες χώρες·
- 6) «συμβουλευτικό φόρουμ»: το συμβουλευτικό όργανο που έχει συσταθεί από τον Οργανισμό σύμφωνα με το άρθρο 108 του κανονισμού (ΕΕ) 2019/1896·
- 7) «EUROSUR»: το πλαίσιο για την ανταλλαγή πληροφοριών και τη συνεργασία μεταξύ των κρατών μελών και του Οργανισμού·
- 8) «παρατηρητής θεμελιωδών δικαιωμάτων»: παρατηρητής θεμελιωδών δικαιωμάτων όπως προβλέπεται στο άρθρο 110 του κανονισμού (ΕΕ) 2019/1896·
- 9) «κράτος μέλος καταγωγής»: το κράτος μέλος από το οποίο ένα μέλος του προσωπικού αποστέλλεται ή αποσπάται στο μόνιμο σώμα της Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής·

- 10) «συμβάν»: μια κατάσταση που σχετίζεται με την παράνομη μετανάστευση, με το διασυνοριακό έγκλημα ή με κίνδυνο για τη ζωή μεταναστών στα εξωτερικά σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ή της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας, κατά μήκος αυτών ή πλησίον αυτών·
- 11) «κοινή επιχείρηση»: δράση η οποία συντονίζεται ή οργανώνεται από τον Οργανισμό για την υποστήριξη των εθνικών αρχών της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας που είναι αρμόδιες για τον έλεγχο των συνόρων και αποσκοπεί στην αντιμετώπιση προκλήσεων όπως η παράνομη μετανάστευση, τρεχουσών ή μελλοντικών απειλών στα σύνορα της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας ή του διασυνοριακού εγκλήματος ή αποσκοπεί στην παροχή αυξημένης τεχνικής και επιχειρησιακής συνδρομής για τον έλεγχο των εν λόγω συνόρων·
- 12) «μέλος ομάδας»: μέλος του μόνιμου σώματος της Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής που αποστέλλεται μέσω ομάδας διαχείρισης των συνόρων για να συμμετάσχει σε επιχειρησιακή δραστηριότητα·
- 13) «κράτος μέλος»: κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης·
- 14) «περιοχή επιχειρήσεων»: η γεωγραφική περιοχή στην οποία πρόκειται να διεξαχθεί μια επιχειρησιακή δραστηριότητα·
- 15) «συμμετέχον κράτος μέλος»: κράτος μέλος που συμμετέχει σε επιχειρησιακή δραστηριότητα, παρέχοντας τεχνικό εξοπλισμό ή προσωπικό του μόνιμου σώματος της Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής·

- 16) «δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα»: οποιεσδήποτε πληροφορίες αφορούν ταυτοποιημένο ή ταυτοποιήσιμο φυσικό πρόσωπο («υποκείμενο των δεδομένων»): το ταυτοποιήσιμο φυσικό πρόσωπο είναι εκείνο του οποίου η ταυτότητα μπορεί να εξακριβωθεί, άμεσα ή έμμεσα, ιδίως μέσω αναφοράς σε αναγνωριστικό στοιχείο ταυτότητας, όπως σε όνομα, σε αριθμό ταυτότητας, σε δεδομένα θέσης, σε επιγραμμικό αναγνωριστικό ταυτότητας ή σε έναν ή περισσότερους παράγοντες που προσιδιάζουν στη σωματική, φυσιολογική, γενετική, ψυχολογική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική ταυτότητα του εν λόγω φυσικού προσώπου.
- 17) «ταχεία επέμβαση στα σύνορα»: δράση που αποσκοπεί στην αντιμετώπιση κατάστασης ειδικής και δυσανάλογης πρόκλησης στα σύνορα της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας με την ανάπτυξη ομάδων διαχείρισης των συνόρων στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας για περιορισμένο χρονικό διάστημα με σκοπό τη διεξαγωγή του ελέγχου των συνόρων από κοινού με τις εθνικές αρχές της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας που είναι αρμόδιες για τον έλεγχο των συνόρων.
- 18) «μόνιμο και λοιπό προσωπικό»: το προσωπικό που απασχολείται από τον Οργανισμό σύμφωνα με τον κανονισμό υπηρεσιακής κατάστασης των υπαλλήλων της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το καθεστώς που εφαρμόζεται στο λοιπό προσωπικό της Ένωσης, όπως ορίζονται στον κανονισμό (ΕΟΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ) αριθ. 259/68 του Συμβουλίου¹.
- 19) «εκτελεστικές αρμοδιότητες»: οι αρμοδιότητες που είναι αναγκαίες για την εκτέλεση των καθηκόντων που απαιτούνται για τον έλεγχο των συνόρων και τα οποία διεξάγονται στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας κατά τη διάρκεια επιχειρησιακής δραστηριότητας, όπως προβλέπεται στο επιχειρησιακό σχέδιο.

¹ ΕΕ ΕΚ L 56 της 4.3.1968, σ. 1.

ΑΡΘΡΟ 3

Έναρξη επιχειρησιακών δραστηριοτήτων

1. Επιχειρησιακή δραστηριότητα βάσει της παρούσας συμφωνίας δρομολογείται με γραπτή απόφαση του εκτελεστικού διευθυντή του Οργανισμού («εκτελεστικός διευθυντής») κατόπιν γραπτού αιτήματος των αρμόδιων αρχών της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας. Στο εν λόγω αίτημα περιγράφεται η κατάσταση, οι επιδιωκόμενοι στόχοι και οι προβλεπόμενες ανάγκες, καθώς και τα προφίλ προσωπικού που απαιτούνται, συμπεριλαμβανομένων των υπαλλήλων που έχουν εκτελεστικές αρμοδιότητες, κατά περίπτωση.
2. Αν ο εκτελεστικός διευθυντής θεωρεί ότι η ζητούμενη επιχειρησιακή δραστηριότητα είναι πιθανόν να προκαλέσει ή να οδηγήσει σε παραβιάσεις θεμελιωδών δικαιωμάτων ή υποχρεώσεων διεθνούς προστασίας που είναι σοβαρές ή διαρκείς, ο εκτελεστικός διευθυντής δεν δρομολογεί την επιχειρησιακή δραστηριότητα.
3. Αν, μετά την παραλαβή αιτήματος βάσει της παραγράφου 1, ο εκτελεστικός διευθυντής κρίνει ότι απαιτούνται περαιτέρω πληροφορίες προκειμένου να αποφασίσει αν θα δρομολογήσει επιχειρησιακή δραστηριότητα, μπορεί να ζητήσει περαιτέρω πληροφορίες ή να εξουσιοδοτήσει εμπειρογνώμονες του Οργανισμού να ταξιδέψουν στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας, για να αξιολογήσουν την κατάσταση εκεί. Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας διευκολύνει το ταξίδι αυτό.
4. Ο εκτελεστικός διευθυντής αποφασίζει να μη δρομολογήσει επιχειρησιακή δραστηριότητα, αν κρίνει ότι υπάρχει δικαιολογημένη αιτία αναστολής ή τερματισμού της δυνάμει του άρθρου 18.

Επιχειρησιακό σχέδιο

1. Για κάθε επιχειρησιακή δραστηριότητα, ο Οργανισμός καταρτίζει επιχειρησιακό σχέδιο σύμφωνα με τα άρθρα 38 και 74 του κανονισμού (ΕΕ) 2019/1896. Το επιχειρησιακό σχέδιο συμφωνείται μεταξύ του Οργανισμού και της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας και είναι δεσμευτικό για τον Οργανισμό, τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας και τα συμμετέχοντα κράτη μέλη.

2. Το επιχειρησιακό σχέδιο ορίζει λεπτομερώς τις οργανωτικές και διαδικαστικές πτυχές της επιχειρησιακής δραστηριότητας και περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων:
 - α) περιγραφή της κατάστασης, του τρόπου δράσης και των σκοπών της αποστολής, καθώς και του επιχειρησιακού στόχου·

 - β) την προβλεπόμενη διάρκεια της επιχειρησιακής δραστηριότητας που απαιτείται για την επίτευξη των στόχων της·

 - γ) την περιοχή επιχειρήσεων·

 - δ) περιγραφή των καθηκόντων, συμπεριλαμβανομένων και εκείνων που απαιτούν εκτελεστικές αρμοδιότητες, των ευθυνών, μεταξύ άλλων και ως προς τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων και των απαιτήσεων προστασίας δεδομένων, και ειδικές οδηγίες για τις ομάδες διαχείρισης των συνόρων, μεταξύ άλλων και σχετικά με τις βάσεις δεδομένων στις οποίες επιτρέπεται η πρόσβαση και τα επιτρεπόμενα υπηρεσιακά όπλα, πυρομαχικά και εξοπλισμό στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας·

- ε) τη σύνθεση της ομάδας διαχείρισης των συνόρων, καθώς και την ανάπτυξη του λοιπού σχετικού προσωπικού/την παρουσία άλλων μελών του μόνιμου και λοιπού προσωπικού, συμπεριλαμβανομένων των παρατηρητών θεμελιωδών δικαιωμάτων·
- στ) διατάξεις περί διοίκησης και ελέγχου, στις οποίες περιλαμβάνονται το όνομα και ο βαθμός των συνοριοφυλάκων ή του λοιπού σχετικού προσωπικού της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας που είναι αρμόδιοι για τη συνεργασία με τα μέλη ομάδας και του Οργανισμού, ιδίως δε τα ονόματα και οι βαθμοί εκείνων των συνοριοφυλάκων ή του λοιπού σχετικού προσωπικού οι οποίοι ηγούνται των ομάδων κατά τη διάρκεια της αποστολής, καθώς και η θέση των μελών ομάδας στη δομή διοίκησης·
- ζ) τον τεχνικό εξοπλισμό που θα χρησιμοποιηθεί στο πλαίσιο της επιχειρησιακής δραστηριότητας, συμπεριλαμβανομένων των ειδικών απαιτήσεων, π.χ. των όρων χρήσης, των πληρωμάτων που θα χρειαστούν, του θέματος της μεταφοράς και λοιπής επιμελητείας και δημοσιονομικών διατάξεων·
- η) λεπτομερείς προβλέψεις για την άμεση αναφορά συμβάντων από τον Οργανισμό στο διοικητικό συμβούλιο και στις σχετικές αρχές των συμμετεχόντων κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας σχετικά με κάθε συμβάν που έλαβε χώρα κατά τη διάρκεια επιχειρησιακής δραστηριότητας που εκτελέστηκε βάσει της παρούσας συμφωνίας·
- θ) σύστημα αναφοράς και αξιολόγησης με παραμέτρους επιδόσεων για τις εκθέσεις αξιολόγησης, μεταξύ άλλων και σε ό,τι αφορά τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων, και την καταληκτική ημερομηνία υποβολής της τελικής έκθεσης αξιολόγησης·

- ι) [Αφέθηκε κενό εκ προθέσεως].
- ια) τους όρους της συνεργασίας με τα θεσμικά και λοιπά όργανα και οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης πέραν του Οργανισμού, άλλες τρίτες χώρες ή διεθνείς οργανισμούς·
- ιβ) γενικές οδηγίες σχετικά με τον τρόπο διασφάλισης της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων κατά τη διάρκεια της επιχειρησιακής δραστηριότητας, συμπεριλαμβανομένης της προστασίας των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα και των υποχρεώσεων που απορρέουν από τις εφαρμοστέες διεθνείς πράξεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα·
- ιγ) διαδικασίες σύμφωνα με τις οποίες τα άτομα που χρήζουν διεθνούς προστασίας, τα θύματα εμπορίας ανθρώπων, οι ασυνόδευτοι ανήλικοι και τα άλλα άτομα σε ευάλωτη κατάσταση προωθούνται στις αρμόδιες εθνικές αρχές για να λάβουν κατάλληλη βοήθεια·
- ιδ) διαδικασίες για τον καθορισμό μηχανισμού για τη λήψη και διαβίβαση στον Οργανισμό και στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας καταγγελιών (συμπεριλαμβανομένων εκείνων που υποβάλλονται βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 5) κατά παντός συμμετέχοντος σε επιχειρησιακή δραστηριότητα, συμπεριλαμβανομένων των συνοριοφυλάκων ή του λοιπού σχετικού προσωπικού της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας, και των μελών ομάδας, για εικαζόμενες παραβιάσεις θεμελιωδών δικαιωμάτων κατά τη συμμετοχή τους σε επιχειρησιακή δραστηριότητα του Οργανισμού·
- ιε) υλικοτεχνικές ρυθμίσεις, συμπεριλαμβανομένης της ενημέρωσης για τις συνθήκες εργασίας και το περιβάλλον των περιοχών στις οποίες προβλέπεται ότι θα λάβει χώρα η επιχειρησιακή δραστηριότητα· και

ιστ) διατάξεις σχετικά με το τοπικό γραφείο, όπως έχει συσταθεί σύμφωνα με το άρθρο 6.

3. Το επιχειρησιακό σχέδιο και τυχόν τροποποιήσεις του ή προσαρμογές του υπόκεινται στη συμφωνία του Οργανισμού, της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας και των κρατών μελών που γειτνιάζουν με τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας ή συνορεύουν με την περιοχή επιχειρήσεων, κατόπιν διαβούλευσης με τα συμμετέχοντα κράτη μέλη.

4. Η ανταλλαγή πληροφοριών και η επιχειρησιακή συνεργασία για τους σκοπούς του EUROSUR διεξάγονται σύμφωνα με τους κανόνες για τον καθορισμό και την ανταλλαγή των συγκεκριμένων εικόνων της κατάστασης που θα καθοριστούν στο επιχειρησιακό σχέδιο για την οικεία επιχειρησιακή δραστηριότητα.

5. Η αξιολόγηση της επιχειρησιακής δραστηριότητας σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο θ) διενεργείται από κοινού από τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας και τον Οργανισμό.

6. Οι όροι της συνεργασίας με τα θεσμικά και λοιπά όργανα και τους οργανισμούς της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με την παράγραφο 2 στοιχείο ια) εκτελούνται σύμφωνα με τις αντίστοιχες εντολές τους και στο πλαίσιο των διαθέσιμων πόρων.

ΑΡΘΡΟ 5

Αναφορά συμβάντων

1. Ο Οργανισμός και το Υπουργείο Εσωτερικών της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας διαθέτουν ο καθένας μηχανισμό αναφοράς συμβάντων που επιτρέπει την έγκαιρη αναφορά κάθε συμβάντος που προκύπτει κατά τη διάρκεια επιχειρησιακής δραστηριότητας που διεξάγεται βάσει της παρούσας συμφωνίας.
2. Ο Οργανισμός και η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας παρέχουν αμοιβαία συνδρομή για τη διεξαγωγή όλων των αναγκαίων ανακρίσεων και ερευνών σχετικά με κάθε συμβάν που αναφέρεται μέσω του εν λόγω μηχανισμού, όπως η ταυτοποίηση μαρτύρων και η συλλογή και προσκόμιση αποδεικτικών στοιχείων, συμπεριλαμβανομένων των αιτημάτων για τη λήψη και, κατά περίπτωση, την παράδοση αντικειμένων που σχετίζονται με αναφερθέν συμβάν. Η παράδοση των εν λόγω αντικειμένων μπορεί να πραγματοποιείται υπό την προϋπόθεση της επιστροφής τους σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται από την αρμόδια αρχή που τα παραδίδει.

ΑΡΘΡΟ 6

Τοπικά γραφεία

1. Ο Οργανισμός μπορεί να συστήνει τοπικά γραφεία στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας με σκοπό τη διευκόλυνση και τη βελτίωση του συντονισμού των επιχειρησιακών δραστηριοτήτων και τη διασφάλιση της αποτελεσματικής διαχείρισης των ανθρώπινων και τεχνικών πόρων του Οργανισμού. Η τοποθεσία του τοπικού γραφείου καθορίζεται από τον Οργανισμό σε διαβούλευση με τις αρμόδιες αρχές της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας.

2. Τα τοπικά γραφεία συστήνονται σύμφωνα με τις επιχειρησιακές ανάγκες και εξακολουθούν να λειτουργούν για το χρονικό διάστημα που απαιτείται, προκειμένου ο Οργανισμός να εκτελέσει επιχειρησιακές δραστηριότητες στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας. Υπό την προϋπόθεση ότι συμφωνεί η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας, το εν λόγω χρονικό διάστημα μπορεί να παραταθεί από τον Οργανισμό.
3. Κάθε τοπικό γραφείο διοικείται από εκπρόσωπο του Οργανισμού, ο οποίος διορίζεται από τον εκτελεστικό διευθυντή ως προϊστάμενος του τοπικού γραφείου για να επιβλέπει το σύνολο των εργασιών του γραφείου.
4. Τα τοπικά γραφεία, κατά περίπτωση:
 - α) παρέχουν επιχειρησιακή και υλικοτεχνική υποστήριξη και εξασφαλίζουν τον συντονισμό των δραστηριοτήτων του Οργανισμού στις σχετικές περιοχές επιχειρήσεων·
 - β) παρέχουν επιχειρησιακή υποστήριξη στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας στις σχετικές περιοχές επιχειρήσεων·
 - γ) παρακολουθούν τις δραστηριότητες των ομάδων διαχείρισης των συνόρων και υποβάλλουν τακτικά εκθέσεις στην κεντρική διοίκηση του Οργανισμού·
 - δ) συνεργάζονται με τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας σε όλα τα ζητήματα που αφορούν την πρακτική εφαρμογή των επιχειρησιακών δραστηριοτήτων που οργανώνονται από τον Οργανισμό στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας, συμπεριλαμβανομένων των τυχόν πρόσθετων ζητημάτων που ενδέχεται να έχουν προκύψει κατά τη διάρκεια των εν λόγω δραστηριοτήτων·
 - ε) παρέχουν στήριξη στον συντονιστή στο πλαίσιο της συνεργασίας του με τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας όσον αφορά όλα τα ζητήματα που σχετίζονται με τη συνεισφορά τους στις επιχειρησιακές δραστηριότητες που οργανώνονται από τον Οργανισμό και, αν είναι αναγκαίο, έρχονται σε επαφή με την κεντρική διοίκηση του Οργανισμού·

- στ) παρέχουν στήριξη στον συντονιστή και στον παρατηρητή ή τους παρατηρητές θεμελιωδών δικαιωμάτων στους οποίους έχει ανατεθεί η παρακολούθηση μιας επιχειρησιακής δραστηριότητας, όσον αφορά τη διευκόλυνση, όπου είναι αναγκαίο, του συντονισμού και της επικοινωνίας μεταξύ των ομάδων διαχείρισης των συνόρων και των αρμόδιων αρχών της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας, καθώς και οποιωνδήποτε άλλων σχετικών καθηκόντων·
- ζ) οργανώνουν την παροχή υλικοτεχνικής υποστήριξης που αφορά την αποστολή των μελών ομάδας και την αποστολή και χρήση τεχνικού εξοπλισμού·
- η) παρέχουν κάθε άλλη υλικοτεχνική υποστήριξη που αφορά την περιοχή επιχειρήσεων για την οποία είναι αρμόδιο το εκάστοτε συγκεκριμένο τοπικό γραφείο, με σκοπό τη διευκόλυνση της ομαλής διεξαγωγής των επιχειρησιακών δραστηριοτήτων που οργανώνονται από τον Οργανισμό·
- θ) εξασφαλίζουν την αποτελεσματική διαχείριση του εξοπλισμού του Οργανισμού στις περιοχές που καλύπτονται από τις δραστηριότητές του, συμπεριλαμβανομένης της πιθανής καταχώρισης και μακροχρόνιας συντήρησης του εξοπλισμού του και της παροχής τυχόν απαραίτητης υλικοτεχνικής υποστήριξης· και
- ι) υποστηρίζουν άλλο προσωπικό και/ή άλλες δραστηριότητες του Οργανισμού και της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας, όπως έχει συμφωνηθεί μεταξύ του Οργανισμού και της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας.
5. Ο Οργανισμός και η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας εξασφαλίζουν τους καλύτερους δυνατούς όρους για την εκπλήρωση των καθηκόντων που ανατίθενται στα τοπικά γραφεία.
6. Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας παρέχει στον Οργανισμό εύλογη συνδρομή για τη διασφάλιση της επιχειρησιακής ικανότητας των τοπικών γραφείων.

ΑΡΘΡΟ 7

Συντονιστής

1. Με την επιφύλαξη του ρόλου των τοπικών γραφείων όπως περιγράφεται στο άρθρο 6, ο εκτελεστικός διευθυντής ορίζει έναν ή περισσότερους εμπειρογνώμονες από το μόνιμο και λοιπό προσωπικό, οι οποίοι αποστέλλονται ως συντονιστές για κάθε επιχειρησιακή δραστηριότητα. Ο εκτελεστικός διευθυντής ενημερώνει τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας για τον διορισμό αυτόν.

2. Ο ρόλος του συντονιστή είναι:
 - α) να μεσολαβεί μεταξύ του Οργανισμού, της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας και των μελών ομάδας και να προσφέρει τη συνδρομή του, εξ ονόματος του Οργανισμού, σχετικά με όλα τα ζητήματα που αφορούν τους όρους αποστολής τους στις ομάδες διαχείρισης των συνόρων·

 - β) να ελέγχει την ορθή εφαρμογή του επιχειρησιακού σχεδίου, μεταξύ άλλων συνεργαζόμενος με τον παρατηρητή ή τους παρατηρητές θεμελιωδών δικαιωμάτων όσον αφορά την προστασία των θεμελιωδών δικαιωμάτων, και να ενημερώνει σχετικά τον εκτελεστικό διευθυντή·

 - γ) να ενεργεί εξ ονόματος του Οργανισμού σχετικά με όλα τα θέματα που αφορούν την αποστολή των ομάδων διαχείρισης των συνόρων και να ενημερώνει τον Οργανισμό σχετικά με όλα αυτά τα θέματα· και,

 - δ) να προωθεί τη συνεργασία και τον συντονισμό μεταξύ της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας και των συμμετεχόντων κρατών μελών.

3. Στο πλαίσιο των επιχειρησιακών δραστηριοτήτων, ο εκτελεστικός διευθυντής μπορεί να εξουσιοδοτήσει τον συντονιστή να συνδράμει στην επίλυση τυχόν διαφορών που προκύπτουν κατά την εκτέλεση του επιχειρησιακού σχεδίου και την αποστολή των ομάδων διαχείρισης των συνόρων.

4. Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας εκδίδει μόνο εντολές που συμμορφώνονται με το επιχειρησιακό σχέδιο προς τα μέλη ομάδας. Αν ο συντονιστής θεωρεί ότι οι εντολές προς τα μέλη ομάδας δεν συμμορφώνονται με το επιχειρησιακό σχέδιο ή τις ισχύουσες νομικές υποχρεώσεις, ενημερώνει αμέσως σχετικά τους υπαλλήλους της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας που ασκούν συντονιστικό ρόλο και τον εκτελεστικό διευθυντή. Ο εκτελεστικός διευθυντής μπορεί να λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα, συμπεριλαμβανομένης της αναστολής ή του τερματισμού της επιχειρησιακής δραστηριότητας, σύμφωνα με το άρθρο 18.

ΑΡΘΡΟ 8

Θεμελιώδη δικαιώματα

1. Τα μέρη, κατά την εκπλήρωση των υποχρεώσεών τους βάσει της παρούσας συμφωνίας, δεσμεύονται να ενεργούν σε συμμόρφωση με όλες τις εφαρμοστέες πράξεις για τα ανθρώπινα δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένων της Σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης για την προάσπιση των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών του 1950, της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1951 σχετικά με το καθεστώς των προσφύγων και του πρωτοκόλλου της του 1967, της Διεθνούς Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1965 για την κατάργηση πάσης μορφής φυλετικών διακρίσεων, του Διεθνούς Συμφώνου των Ηνωμένων Εθνών του 1966 για τα ατομικά και πολιτικά δικαιώματα, της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1979 για την εξάλειψη όλων των μορφών διακρίσεων κατά των γυναικών, της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1984 κατά των βασανιστηρίων και άλλων τρόπων σκληρής, απάνθρωπης ή ταπεινωτικής μεταχείρισης ή τιμωρίας, της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 1989 για τα δικαιώματα του παιδιού και της Σύμβασης των Ηνωμένων Εθνών του 2006 για τα δικαιώματα των ατόμων με αναπηρία.

2. Τα μέλη ομάδας, κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους, σέβονται πλήρως τα θεμελιώδη δικαιώματα, συμπεριλαμβανομένης της πρόσβασης σε διαδικασίες χορήγησης ασύλου, και την ανθρώπινη αξιοπρέπεια και δίνουν ιδιαίτερη προσοχή στα ευάλωτα πρόσωπα. Οποιαδήποτε μέτρα λαμβάνονται κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους είναι ανάλογα προς τους επιδιωκόμενους στόχους των εν λόγω μέτρων. Κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους δεν κάνουν διακρίσεις εις βάρος ατόμων για οποιονδήποτε λόγο, όπως π.χ. λόγω φύλου, χρώματος, φυλετικής ή εθνοτικής ή κοινωνικής καταγωγής, γενετικών χαρακτηριστικών, γλώσσας, θρησκείας ή πεποιθήσεων, πολιτικών ή άλλων, συμμετοχής σε εθνική μειονότητα, περιουσίας, γεννήσεως, αναπηρίας, ηλικίας ή γενετήσιου προσανατολισμού, σε συμφωνία με το άρθρο 21 του Χάρτη των Θεμελιωδών Δικαιωμάτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Μέτρα που επηρεάζουν τα θεμελιώδη δικαιώματα και τις ελευθερίες μπορούν να λαμβάνονται από τα μέλη ομάδας κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους ή την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους μόνο αν είναι αναγκαία και ανάλογα προς τους επιδιωκόμενους από τα εν λόγω μέτρα στόχους, πρέπει δε να σέβονται την ουσία των εν λόγω θεμελιωδών δικαιωμάτων και ελευθεριών σύμφωνα με το εφαρμοστέο διεθνές δίκαιο, δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εθνικό δίκαιο.

Η παρούσα διάταξη εφαρμόζεται αναλογικά σε όλο το προσωπικό των εθνικών αρχών της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας που συμμετέχει σε επιχειρησιακή δραστηριότητα.

3. Ο υπεύθυνος θεμελιωδών δικαιωμάτων του Οργανισμού παρακολουθεί τη συμμόρφωση κάθε επιχειρησιακής δραστηριότητας με τα ισχύοντα πρότυπα για τα θεμελιώδη δικαιώματα. Ο υπεύθυνος θεμελιωδών δικαιωμάτων ή ο αναπληρωτής του μπορεί να πραγματοποιεί επιτόπιες επισκέψεις στην τρίτη χώρα· επίσης, εκδίδει γνωμοδοτήσεις σχετικά με τα επιχειρησιακά σχέδια και ενημερώνει τον εκτελεστικό διευθυντή σχετικά με πιθανές παραβιάσεις των θεμελιωδών δικαιωμάτων που σχετίζονται με επιχειρησιακή δραστηριότητα. Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας στηρίζει τις προσπάθειες παρακολούθησης του υπευθύνου θεμελιωδών δικαιωμάτων, όπως της ζητείται.

4. Ο Οργανισμός και η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας συμφωνούν να παρέχουν στο συμβουλευτικό φόρουμ έγκαιρη και αποτελεσματική πρόσβαση σε όλες τις πληροφορίες που αφορούν τον σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων σε σχέση με κάθε επιχειρησιακή δραστηριότητα που διεξάγεται βάσει της παρούσας συμφωνίας, μεταξύ άλλων μέσω επιτόπιων επισκέψεων στην περιοχή επιχειρήσεων.

5. Ο Οργανισμός και η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας διαθέτουν μηχανισμό καταγγελιών για τη διεκπεραίωση καταγγελιών για παραβιάσεις των θεμελιωδών δικαιωμάτων που διαπράττονται από το προσωπικό τους κατά την εκτέλεση των επίσημων καθηκόντων τους στο πλαίσιο επιχειρησιακής δραστηριότητας που διεξάγεται βάσει της παρούσας συμφωνίας.

ΑΡΘΡΟ 9

Παρατηρητές θεμελιωδών δικαιωμάτων

1. Ο υπεύθυνος θεμελιωδών δικαιωμάτων του Οργανισμού ορίζει τουλάχιστον έναν παρατηρητή θεμελιωδών δικαιωμάτων σε κάθε επιχειρησιακή δραστηριότητα, ο οποίος, μεταξύ άλλων, επικουρεί και συμβουλεύει τον συντονιστή.

2. Ο παρατηρητής θεμελιωδών δικαιωμάτων παρακολουθεί τη συμμόρφωση με τα θεμελιώδη δικαιώματα και παρέχει συμβουλές και συνδρομή σχετικά με τα θεμελιώδη δικαιώματα κατά την προετοιμασία, τη διεξαγωγή και την αξιολόγηση της σχετικής επιχειρησιακής δραστηριότητας. Τούτο περιλαμβάνει, ιδίως:

- α) την παρακολούθηση της προετοιμασίας των επιχειρησιακών σχεδίων και την υποβολή εκθέσεων στον υπεύθυνο θεμελιωδών δικαιωμάτων, για να του επιτρέψει να εκτελεί τα καθήκοντά του, όπως προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΕ) 2019/1896·
- β) την πραγματοποίηση επισκέψεων, συμπεριλαμβανομένων των μακροπρόθεσμων επισκέψεων, όπου διεξάγονται επιχειρησιακές δραστηριότητες·

- γ) τη συνεργασία και επαφή με τον συντονιστή και την παροχή συμβουλών και βοήθειας σε αυτόν·
- δ) την ενημέρωση του συντονιστή και την υποβολή έκθεσης στον υπεύθυνο θεμελιωδών δικαιωμάτων σχετικά με τυχόν ανησυχίες που εγείρονται για πιθανές παραβιάσεις θεμελιωδών δικαιωμάτων που σχετίζονται με την επιχειρησιακή δραστηριότητα· και,
- ε) τη συμβολή στην αξιολόγηση της επιχειρησιακής δραστηριότητας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 2 στοιχείο θ).

3. Οι παρατηρητές θεμελιωδών δικαιωμάτων έχουν πρόσβαση σε όλους τους χώρους στους οποίους διεξάγεται η επιχειρησιακή δραστηριότητα και σε όλα τα έγγραφα που έχουν σημασία για την υλοποίηση της δραστηριότητας αυτής.

4. Οι παρατηρητές θεμελιωδών δικαιωμάτων, όταν βρίσκονται στην περιοχή επιχειρήσεων, φέρουν διακριτικά που επιτρέπουν τη σαφή ταυτοποίησή τους ως παρατηρητών θεμελιωδών δικαιωμάτων.

ΑΡΘΡΟ 10

Μέλη ομάδας

1. Τα μέλη ομάδας έχουν την εξουσία να εκτελούν τα καθήκοντα που περιγράφονται στο επιχειρησιακό σχέδιο.

2. Τα μέλη ομάδας, κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους, συμμορφώνονται με τους νόμους και τους κανονισμούς της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας. Τα μέλη ομάδας συμμορφώνονται επίσης με το εφαρμοστέο διεθνές δίκαιο και δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους.

3. Τα μέλη ομάδας μπορούν να εκτελούν καθήκοντα και να ασκούν αρμοδιότητες στο έδαφος της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας μόνο υπό τις εντολές και με την παρουσία αρχών διαχείρισης των συνόρων της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας. Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας μπορεί να εξουσιοδοτεί τα μέλη ομάδας να εκτελούν συγκεκριμένα καθήκοντα και να ασκούν συγκεκριμένες αρμοδιότητες στο έδαφος της απουσία των αρχών διαχείρισης των συνόρων της, υπό την προϋπόθεση της συγκατάθεσης του Οργανισμού ή του κράτους μέλους καταγωγής, κατά περίπτωση.

4. Τα μέλη ομάδας που αποτελούν μόνιμο και λοιπό προσωπικό φορούν τη στολή του μόνιμου σώματος της Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά στο επιχειρησιακό σχέδιο.

Τα μέλη ομάδας που δεν αποτελούν μόνιμο ή λοιπό προσωπικό φορούν την εθνική τους στολή κατά την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά στο επιχειρησιακό σχέδιο.

Εν ώρα καθήκοντος, όλα τα μέλη ομάδας φέρουν επίσης στις στολές τους ευδιάκριτα προσωπικά στοιχεία αναγνώρισης και περιβραχιόνιο κυανού χρώματος με το διακριτικό σήμα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Οργανισμού.

5. Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας εξουσιοδοτεί τα σχετικά μέλη ομάδας να εκτελούν, κατά τη διάρκεια επιχειρησιακής δραστηριότητας, καθήκοντα που απαιτούν τη χρήση βίας, συμπεριλαμβανομένης της κατοχής και χρήσης υπηρεσιακών όπλων, πυρομαχικών και λοιπού εξοπλισμού, σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις του επιχειρησιακού σχεδίου.

Τα μέλη ομάδας που αποτελούν μόνιμο και λοιπό προσωπικό μπορούν να φέρουν και να χρησιμοποιούν υπηρεσιακά όπλα, πυρομαχικά και άλλον εξοπλισμό υπό την προϋπόθεση της συγκατάθεσης του Οργανισμού.

Τα μέλη ομάδας που δεν αποτελούν μόνιμο ή λοιπό προσωπικό μπορούν να φέρουν και να χρησιμοποιούν υπηρεσιακά όπλα, πυρομαχικά και άλλον εξοπλισμό υπό την προϋπόθεση της συγκατάθεσης του οικείου κράτους μέλους καταγωγής.

6. Η χρήση βίας, συμπεριλαμβανομένης της κατοχής και χρήσης υπηρεσιακών όπλων, πυρομαχικών και λοιπού εξοπλισμού, ασκείται σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας και παρουσία των αρχών διαχείρισης των συνόρων της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας. Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας μπορεί να εξουσιοδοτεί τα μέλη ομάδας να κάνουν χρήση βίας απουσία των σχετικών αρχών διαχείρισης των συνόρων της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας.

Για τα μέλη ομάδας που αποτελούν μόνιμο και λοιπό προσωπικό, η εν λόγω εξουσιοδότηση χρήσης βίας απουσία των αρχών διαχείρισης των συνόρων της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας υπόκειται στη συγκατάθεση του Οργανισμού.

Για τα μέλη ομάδας που δεν αποτελούν μόνιμο ή λοιπό προσωπικό, η εν λόγω εξουσιοδότηση χρήσης βίας απουσία των αρχών διαχείρισης των συνόρων της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας υπόκειται στη συγκατάθεση του οικείου κράτους μέλους καταγωγής.

Με την επιφύλαξη των απαιτήσεων του εθνικού δικαίου της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας, κάθε χρήση βίας από τα μέλη ομάδας συμμορφώνεται με τις αρχές της αναγκαιότητας και της αναλογικότητας, καθώς και με το καθήκον προφύλαξης. Κάθε τέτοια χρήση βίας πρέπει επίσης να συμμορφώνεται πλήρως με το εφαρμοστέο διεθνές δίκαιο και δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμπεριλαμβανομένων των κανόνων που ορίζονται στο παράρτημα V του κανονισμού (ΕΕ) 2019/1896.

7. Πριν από την αποστολή των μελών ομάδας, ο Οργανισμός ενημερώνει τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας σχετικά με τα υπηρεσιακά όπλα, τα πυρομαχικά και τον λοιπό εξοπλισμό που μπορούν να φέρουν τα μέλη ομάδας σύμφωνα με την παράγραφο 5. Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας μπορεί να απαγορεύσει συγκεκριμένα υπηρεσιακά όπλα, πυρομαχικά και λοιπό εξοπλισμό, υπό την προϋπόθεση ότι το δίκαιό της επιβάλλει την ίδια απαγόρευση για τις δικές της αρχές διαχείρισης των συνόρων. Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας, πριν από την αποστολή των μελών ομάδας, ενημερώνει τον Οργανισμό σχετικά με τα υπηρεσιακά όπλα, τα πυρομαχικά και τον εξοπλισμό που επιτρέπονται και τους όρους χρήσης τους. Ο Οργανισμός θέτει τις πληροφορίες αυτές στη διάθεση των κρατών μελών.

Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας προβαίνει στις αναγκαίες διευθετήσεις για την έκδοση των αναγκαίων αδειών κατοχής και χρήσης όπλων και διευκολύνει την εισαγωγή, εξαγωγή, μεταφορά και αποθήκευση των όπλων, πυρομαχικών και λοιπού εξοπλισμού που έχουν στη διάθεσή τους τα μέλη ομάδας, όπως ορίζεται στο επιχειρησιακό σχέδιο, όπως ζητεί ο Οργανισμός.

8. Υπηρεσιακά όπλα, πυρομαχικά και εξοπλισμός είναι δυνατό να χρησιμοποιούνται στο πλαίσιο νόμιμης αυτοάμυνας και νόμιμης άμυνας των μελών ομάδας ή τρίτων, σύμφωνα με το εθνικό δίκαιο της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας. Κάθε τέτοια χρήση τηρεί τις σχετικές αρχές του διεθνούς δικαίου και του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

9. Πρόσβαση στις εθνικές βάσεις δεδομένων έχουν μόνο πρόσωπα εξουσιοδοτημένα από τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας. Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας μπορεί να επιτρέψει την ανταλλαγή δεδομένων από τις εθνικές βάσεις δεδομένων της με τα μέλη ομάδας σύμφωνα με το επιχειρησιακό σχέδιο. Τα μέλη ομάδας έχουν πρόσβαση μόνο στα δεδομένα που απαιτούνται για την εκτέλεση των καθηκόντων τους και την άσκηση των αρμοδιοτήτων τους.

10. Για την υλοποίηση των επιχειρησιακών δραστηριοτήτων, η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας τοποθετεί υπαλλήλους των εθνικών αρχών της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας ως υπεύθυνους για τη διαχείριση των συνόρων οι οποίοι είναι σε θέση και πρόθυμοι να επικοινωνούν στην αγγλική γλώσσα για να ασκούν συντονιστικό ρόλο εξ ονόματος της Δημοκρατίας της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας.

ΑΡΘΡΟ 11

Προνόμια και ασυλίες των περιουσιακών στοιχείων, των κεφαλαίων, των πόρων και των λειτουργιών του Οργανισμού

1. Οι χώροι και τα κτίρια του Οργανισμού στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας είναι απαραβίαστα. Δεν υπόκεινται σε έρευνα, επίταξη, δήμευση ή απαλλοτρίωση.
2. Τα περιουσιακά στοιχεία και οι πόροι του Οργανισμού, συμπεριλαμβανομένων των μέσων μεταφοράς, των επικοινωνιών, των αρχείων, κάθε αλληλογραφίας, των εγγράφων, των εγγράφων ταυτότητας και των χρηματοοικονομικών περιουσιακών στοιχείων, είναι απαραβίαστα.
3. Στους πόρους του Οργανισμού συμπεριλαμβάνονται οι πόροι που ανήκουν εξ ολοκλήρου ή κατά συγκυριότητα σε κράτος μέλος ή που ναυλώνονται ή μισθώνονται από κράτος μέλος και προσφέρονται στον Οργανισμό. Μόλις επιβιβαστούν εκπρόσωποι των αρμόδιων εθνικών αρχών, αυτοί αντιμετωπίζονται ως πόροι που εκτελούν κρατική υπηρεσία και έχουν σχετική εξουσιοδότηση.

4. Δεν μπορούν να ληφθούν μέτρα εκτέλεσης σε σχέση με τον Οργανισμό. Τα περιουσιακά στοιχεία και οι πόροι του Οργανισμού δεν υπόκεινται σε κανένα αναγκαστικό διοικητικό ή νομικό μέτρο. Τα περιουσιακά στοιχεία του Οργανισμού δεν υπόκεινται σε κατάσχεση για την εκτέλεση δικαστικής απόφασης ή διάταξης.
5. Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας επιτρέπει την είσοδο και την απομάκρυνση ειδών και εξοπλισμού που αποστέλλει ο Οργανισμός στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας για επιχειρησιακούς σκοπούς.
6. Ο Οργανισμός απαλλάσσεται από όλους τους δασμούς (συμπεριλαμβανομένων των τελωνειακών δασμών) και τους φόρους, καθώς και από κάθε απαγόρευση και περιορισμό εισαγωγών και εξαγωγών ως προς τα είδη που προορίζονται για επίσημη χρήση από αυτόν, ανεξάρτητα από το αν μεταφέρονται από τον Οργανισμό ή από τρίτο μέρος.

ΑΡΘΡΟ 12

Προνόμια και ασυλίες των μελών ομάδας

1. Τα μέλη ομάδας δεν υπόκεινται σε κανενός είδους έρευνα ή νομική διαδικασία στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας ή από αρχές της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας, εκτός αν συντρέχουν οι περιστάσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2.
2. Τα μέλη ομάδας χαίρουν ασυλίας όσον αφορά την ποινική, την αστική και τη διοικητική δικαιοδοσία της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας σε σχέση με οποιαδήποτε πράξη στην οποία προέβησαν κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων τους.

Όταν οι αρχές της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας προτίθενται να κινήσουν ποινικές, αστικές ή διοικητικές διαδικασίες κατά μέλους ομάδας ενώπιον οποιουδήποτε δικαστηρίου της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας, οι αρμόδιες αρχές ενημερώνουν αμέσως σχετικά τον εκτελεστικό διευθυντή.

Μετά την παραλαβή της εν λόγω κοινοποίησης, ο εκτελεστικός διευθυντής ενημερώνει, χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση, τις αρμόδιες αρχές της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας για το αν η εν λόγω πράξη διαπράχθηκε από το μέλος ομάδας κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων του. Αν η πράξη αναφέρθηκε ότι διαπράχθηκε κατά την άσκηση επίσημων καθηκόντων, δεν κινείται η διαδικασία. Αν η πράξη αναφέρθηκε ότι δεν διαπράχθηκε κατά την άσκηση επίσημων καθηκόντων, η διαδικασία μπορεί να κινηθεί. Η πιστοποίηση από τον εκτελεστικό διευθυντή είναι δεσμευτική για τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας, η οποία δεν μπορεί να την αμφισβητήσει.

Εν αναμονή αυτής της πιστοποίησης, ο Οργανισμός απέχει από τη λήψη οποιουδήποτε μέτρου που αποσκοπεί να θέσει σε κίνδυνο την ενδεχόμενη επακόλουθη ποινική δίωξη του μέλους ομάδας από τις αρμόδιες αρχές της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας, συμπεριλαμβανομένης της διευκόλυνσης της επιστροφής του εν λόγω μέλους ομάδας από τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας στο κράτος μέλος καταγωγής του.

3. Τα μέλη ομάδας που κινούν διαδικασία δεν δικαιούνται να επικαλεστούν ασυλία όσον αφορά τη δικαιοδοσία σε σχέση με οποιαδήποτε ανταγωγή που συνδέεται άμεσα με την κύρια αγωγή.
4. Οι χώροι, οι κατοικίες, τα μέσα μεταφοράς και τα μέσα επικοινωνίας, καθώς και τα υπάρχοντα, συμπεριλαμβανομένης κάθε αλληλογραφίας, εγγράφου, εγγράφου ταυτότητας και περιουσιακού στοιχείου, των μελών ομάδας είναι απαραβίαστα, εκτός από την περίπτωση των μέτρων εκτέλεσης που επιτρέπονται σύμφωνα με την παράγραφο 8.

5. Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας ευθύνεται για κάθε ζημία που έχει προκληθεί από μέλη ομάδας σε τρίτους κατά την άσκηση των επίσημων καθηκόντων τους.

6. Σε περίπτωση ζημίας που έχει προκληθεί από βαριά αμέλεια ή δόλο ή όχι κατά την άσκηση επίσημων καθηκόντων από μέλος ομάδας που είναι μέλος του μόνιμου και λοιπού προσωπικού, η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας μπορεί να ζητήσει, μέσω του εκτελεστικού διευθυντή, την καταβολή αποζημίωσης από τον Οργανισμό.

Σε περίπτωση ζημίας που έχει προκληθεί από βαριά αμέλεια ή δόλο ή όχι κατά την άσκηση επίσημων καθηκόντων από μέλος ομάδας που δεν είναι μέλος του μόνιμου ή λοιπού προσωπικού, η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας μπορεί να ζητήσει, μέσω του εκτελεστικού διευθυντή του Οργανισμού, την καταβολή αποζημίωσης από το οικείο κράτος μέλος καταγωγής.

7. Τα μέλη ομάδας δεν υποχρεούνται να καταθέτουν ως μάρτυρες σε νομικές διαδικασίες στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας.

8. Δεν είναι δυνατή η λήψη μέτρων εκτέλεσης κατά των μελών ομάδας, εκτός από την περίπτωση που ασκείται αγωγή εναντίον τους για ποινική, αστική ή διοικητική υπόθεση η οποία δεν συνδέεται με τα επίσημα καθήκοντά τους. Τα περιουσιακά στοιχεία των μελών ομάδας για τα οποία ο εκτελεστικός διευθυντής παρέχει πιστοποίηση ότι είναι αναγκαία για την εκπλήρωση των επίσημων καθηκόντων τους δεν υπόκεινται σε κατάσχεση για την εκτέλεση δικαστικής απόφασης ή διάταξης. Σε ποινικές, αστικές ή διοικητικές διαδικασίες, τα μέλη ομάδας δεν υπόκεινται σε περιορισμούς της προσωπικής τους ελευθερίας ούτε σε άλλα μέτρα εξαναγκασμού.

9. Τα μέλη ομάδας, όσον αφορά τις υπηρεσίες που παρέχονται για τον Οργανισμό, εξαιρούνται από τις διατάξεις περί κοινωνικής ασφάλισης που ισχύουν στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας.
10. Ο μισθός και οι λοιπές αποδοχές που καταβάλλονται στα μέλη ομάδας δων από τον Οργανισμό ή τα κράτη μέλη καταγωγής, καθώς και κάθε τυχόν εισόδημα που λαμβάνουν τα μέλη ομάδας από χώρες εκτός της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας, δεν φορολογούνται με κανέναν τρόπο στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας.
11. Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας επιτρέπει την είσοδο ειδών που προορίζονται για προσωπική χρήση των μελών ομάδας και χορηγεί απαλλαγή όσον αφορά τα εν λόγω είδη από όλους τους δασμούς (συμπεριλαμβανομένων των τελωνειακών δασμών), φόρους και τις συναφείς επιβαρύνσεις, εκτός από τα τέλη αποθήκευσης, μεταφοράς και συναφών υπηρεσιών ως προς τα εν λόγω είδη. Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας επιτρέπει επίσης την εξαγωγή των ειδών αυτών.
12. Οι προσωπικές αποσκευές των μελών ομάδας δεν υπόκεινται σε ελέγχους, εκτός αν υπάρχουν σοβαρές υποψίες ότι περιέχουν είδη τα οποία δεν προορίζονται για προσωπική χρήση των μελών ομάδας ή είδη των οποίων η εισαγωγή ή η εξαγωγή απαγορεύεται από τον νόμο ή τα οποία υπόκεινται σε καραντίνα βάσει των κανόνων της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας. Έλεγχοι των εν λόγω προσωπικών αποσκευών διεξάγονται μόνο παρουσία των οικείων μελών ομάδας ή εξουσιοδοτημένου εκπροσώπου του Οργανισμού.
13. Ο Οργανισμός και η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας ορίζουν σημεία επαφής που είναι διαθέσιμα ανά πάσα στιγμή, τα οποία είναι υπεύθυνα για την ανταλλαγή πληροφοριών και τις άμεσες ενέργειες που πρέπει να αναληφθούν σε περίπτωση που πράξη μέλους ομάδας ενδέχεται να παραβιάζει το ποινικό δίκαιο, καθώς και για την ανταλλαγή πληροφοριών και τις επιχειρησιακές δραστηριότητες σε σχέση με οποιαδήποτε αστική ή διοικητική διαδικασία κατά μέλους ομάδας.

Έως ότου ληφθούν μέτρα από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους καταγωγής, ο Οργανισμός και η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας παρέχουν αμοιβαία συνδρομή για τη διεξαγωγή όλων των αναγκαίων ανακρίσεων και ερευνών σχετικά με κάθε εικαζόμενο ποινικό αδίκημα για το οποίο ο Οργανισμός ή η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας, ή και οι δύο, έχουν ενδιαφέρον να ταυτοποιηθούν οι μάρτυρες και να συγκεντρωθούν και να προσκομιστούν αποδεικτικά στοιχεία, συμπεριλαμβανομένης της υποβολής αιτήματος για συγκέντρωση και, κατά περίπτωση, παράδοση αντικειμένων που συνδέονται με εικαζόμενο ποινικό αδίκημα. Η παράδοση των εν λόγω αντικειμένων μπορεί να πραγματοποιείται υπό την προϋπόθεση της επιστροφής τους σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται από την αρμόδια αρχή που τα παραδίδει.

ΑΡΘΡΟ 13

Τραυματισμός ή θάνατος μελών ομάδας

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 12, ο εκτελεστικός διευθυντής έχει το δικαίωμα να αναλαμβάνει και να προβαίνει στις κατάλληλες διευθετήσεις για τον επαναπαρισμό τραυματισμένων ή θανόντων μελών ομάδας, καθώς και των προσωπικών τους αντικειμένων.
2. Νεκροψία πραγματοποιείται σε θανόν μέλος ομάδας μόνο με τη ρητή συγκατάθεση του οικείου κράτους μέλους καταγωγής και παρουσία εκπροσώπου του Οργανισμού ή του οικείου κράτους μέλους καταγωγής. Εάν η νεκροψία αυτή διεξάγεται εκτός της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας, η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας ενημερώνεται για τα αποτελέσματα της νεκροψίας κατόπιν αιτήματος.

3. Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας και ο Οργανισμός συνεργάζονται στον μέγιστο δυνατό βαθμό για να καταστεί δυνατός ο άμεσος επαναπατρισμός τραυματισμένων ή θανόντων μελών ομάδας.

ΑΡΘΡΟ 14

Έγγραφο διαπίστευσης

1. Ο Οργανισμός χορηγεί έγγραφο στη μακεδονική και την αγγλική γλώσσα σε κάθε μέλος ομάδας με σκοπό την ταυτοποίησή του έναντι των εθνικών αρχών της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας και ως απόδειξη ότι ο κάτοχος δικαιούται να εκτελεί τα καθήκοντα και να ασκεί τις αρμοδιότητες που αναφέρονται στο άρθρο 10 της παρούσας συμφωνίας και στο επιχειρησιακό σχέδιο («έγγραφο διαπίστευσης»).
2. Στο έγγραφο διαπίστευσης περιλαμβάνονται τα ακόλουθα στοιχεία του εκάστοτε μέλους του προσωπικού: το όνομα και η ιθαγένεια· θέση στην ιεραρχία ή επάγγελμα· πρόσφατη ψηφιοποιημένη φωτογραφία και τα καθήκοντα που εξουσιοδοτείται να εκτελεί κατά τη διάρκεια της αποστολής.
3. Τα μέλη ομάδας, για την ταυτοποίησή τους έναντι των εθνικών αρχών της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας, οφείλουν να φέρουν ανά πάσα στιγμή το έγγραφο διαπίστευσής τους.

4. Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας αναγνωρίζει ότι το έγγραφο διαπίστευσης, σε συνδυασμό με έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο, χορηγεί στο σχετικό μέλος ομάδας άδεια εισόδου και παραμονής στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας χωρίς να απαιτείται θεώρηση, προηγούμενη άδεια ή άλλο έγγραφο έως την ημερομηνία λήξης του.

5. Το έγγραφο διαπίστευσης επιστρέφεται στον Οργανισμό κατά τη λήξη της αποστολής. Οι αρμόδιες αρχές της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας ενημερώνονται σχετικά.

ΑΡΘΡΟ 15

Εφαρμογή στα μέλη του προσωπικού του Οργανισμού που δεν έχουν αποσταλεί ως μέλη ομάδας

Τα άρθρα 12, 13 και 14 εφαρμόζονται αναλογικά σε όλα τα μέλη του προσωπικού του Οργανισμού που αποστέλλονται στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας και δεν είναι μέλη ομάδας, συμπεριλαμβανομένων των παρατηρητών θεμελιωδών δικαιωμάτων και του μόνιμου και λοιπού προσωπικού που τοποθετείται σε τοπικά γραφεία.

Προστασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα

1. Δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα κοινοποιούνται μόνο αν είναι αναγκαίο για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας από τις αρμόδιες αρχές της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας ή από τον Οργανισμό. Η επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα από αρχή σε συγκεκριμένη περίπτωση, συμπεριλαμβανομένης της διαβίβασης των εν λόγω δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα στο άλλο μέρος, υπόκειται στους κανόνες προστασίας των δεδομένων που ισχύουν για την εν λόγω αρχή. Τα μέρη διασφαλίζουν τις ακόλουθες ελάχιστες εγγυήσεις ως προϋπόθεση για οποιαδήποτε διαβίβαση δεδομένων:

- α) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να υποβάλλονται σε σύννομη και θεμιτή επεξεργασία με διαφανή τρόπο σε σχέση με το υποκείμενο των δεδομένων·
- β) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να συλλέγονται για τον συγκεκριμένο, ρητό και νόμιμο σκοπό της εκτέλεσης της παρούσας συμφωνίας και να μην υποβάλλονται σε περαιτέρω επεξεργασία κατά τρόπο ασύμβατο προς τον σκοπό αυτόν, ούτε από την κοινοποιούσα ούτε από την παραλήπτρια αρχή·
- γ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να είναι κατάλληλα, συναφή και να περιορίζονται στο αναγκαίο για τον σκοπό για τον οποίο συλλέγονται ή υποβάλλονται σε περαιτέρω επεξεργασία· ιδίως, τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα που κοινοποιούνται σύμφωνα με το εφαρμοστέο δίκαιο της κοινοποιούσας αρχής μπορούν να αφορούν μόνο ένα ή περισσότερα από τα ακόλουθα:

– όνομα,

- επώνυμο,
- ημερομηνία γέννησης,
- ιθαγένεια,
- θέση στην ιεραρχία,
- σελίδα ταξιδιωτικού εγγράφου με τα προσωπικά στοιχεία,
- έγγραφο διαπίστευσης,
- εικόνα δελτίου ταυτότητας/διαβατηρίου/εγγράφου διαπίστευσης,
- ηλεκτρονική διεύθυνση,
- αριθμό κινητού τηλεφώνου,
- λεπτομερή στοιχεία για το όπλο,
- διάρκεια της αποστολής,
- τοποθεσία της αποστολής,
- αριθμούς αναγνώρισης αεροσκάφους ή πλοίου,
- ημερομηνία άφιξης,

- αερολιμένα άφιξης/σημείο διέλευσης των συνόρων,
- αριθμό πτήσης άφιξης,
- ημερομηνία αναχώρησης,
- αερολιμένα αναχώρησης/σημείο διέλευσης των συνόρων,
- αριθμό πτήσης αναχώρησης,
- κράτος μέλος/ τρίτη χώρα καταγωγής,
- αρχή ανάπτυξης,
- καθήκοντα/επιχειρησιακό προφίλ,
- μέσα μεταφοράς,
- δρομολόγιο

μελών ομάδας, προσωπικού του Οργανισμού, σχετικών παρατηρητών ή μελών προγραμμάτων ανταλλαγής προσωπικού·

- δ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να είναι ακριβή και, όταν είναι αναγκαίο, να επικαιροποιούνται·

- ε) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να διατηρούνται σε μορφή που επιτρέπει την ταυτοποίηση των υποκειμένων των δεδομένων μόνο για το διάστημα που απαιτείται για τον σκοπό για τον οποίο συλλέχθηκαν ή υποβάλλονται σε περαιτέρω επεξεργασία·
- στ) τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία κατά τρόπο που εγγυάται την ενδεδειγμένη ασφάλειά τους, λαμβανομένων υπόψη των ειδικών κινδύνων της επεξεργασίας, μεταξύ άλλων την προστασία τους από μη εξουσιοδοτημένη ή παράνομη επεξεργασία και τυχαία απώλεια, καταστροφή ή φθορά («παραβίαση δεδομένων»), με τη χρησιμοποίηση κατάλληλων τεχνικών ή οργανωτικών μέσων· η παραλήπτρια πλευρά λαμβάνει κατάλληλα μέτρα για την αντιμετώπιση κάθε παραβίασης δεδομένων και ενημερώνει την κοινοποιούσα πλευρά για κάθε τέτοια παραβίαση χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση και εντός 72 ωρών·
- ζ) τόσο η κοινοποιούσα όσο και η παραλήπτρια αρχή λαμβάνουν όλα τα εύλογα μέτρα για να διασφαλίζουν χωρίς καθυστέρηση τη διόρθωση ή διαγραφή, κατά περίπτωση, των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα όταν η επεξεργασία τους δεν συνάδει με το παρόν άρθρο, ιδίως όταν τα εν λόγω δεδομένα δεν είναι κατάλληλα, συναφή και ακριβή ή είναι υπερβολικά σε σχέση με τον σκοπό για τον οποίο υποβάλλονται σε επεξεργασία· αυτό περιλαμβάνει την κοινοποίηση κάθε διόρθωσης ή διαγραφής στο άλλο μέρος·
- η) κατόπιν αιτήματος, η παραλήπτρια αρχή ενημερώνει την κοινοποιούσα αρχή σχετικά με τη χρήση των δεδομένων που έχουν κοινοποιηθεί·
- θ) δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα μπορούν να κοινοποιούνται μόνο στις ακόλουθες αρμόδιες αρχές:
- στον Οργανισμό· και

- στο Υπουργείο Εσωτερικών της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας·

η περαιτέρω κοινοποίηση σε άλλους φορείς απαιτεί την προηγούμενη έγκριση της κοινοποιούσας αρχής·

- ι) η κοινοποιούσα και η παραλήπτρια αρχή καταρτίζουν γραπτό πρακτικό της κοινοποίησης και της παραλαβής δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα·
- ια) υπάρχει ανεξάρτητη εποπτεία για την παρακολούθηση της συμμόρφωσης με την υποχρέωση προστασίας των δεδομένων, συμπεριλαμβανομένης της επιθεώρησης των εν λόγω πρακτικών· τα υποκείμενα των δεδομένων έχουν το δικαίωμα να υποβάλλουν καταγγελίες στο εποπτικό όργανο και να λαμβάνουν απάντηση χωρίς αδικαιολόγητη καθυστέρηση·
- ιβ) τα υποκείμενα των δεδομένων έχουν το δικαίωμα να λαμβάνουν πληροφορίες σχετικά με την επεξεργασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα που τα αφορούν, να αποκτούν πρόσβαση στα δεδομένα αυτά και να επιτυγχάνουν τη διόρθωση ή τη διαγραφή ανακριβών δεδομένων ή δεδομένων που υποβάλλονται παράνομα σε επεξεργασία, υπό αναγκαίους και αναλογικούς περιορισμούς για σημαντικούς λόγους δημόσιου συμφέροντος· και
- ιγ) τα υποκείμενα των δεδομένων έχουν το δικαίωμα αποτελεσματικής διοικητικής και δικαστικής προσφυγής σε περίπτωση παραβίασης των ανωτέρω εγγυήσεων.

2. Κάθε μέρος επανεξετάζει ανά τακτά διαστήματα τις πολιτικές και τις διαδικασίες του για την εφαρμογή του παρόντος άρθρου. Κατόπιν αιτήματος του άλλου μέρους, το μέρος που λαμβάνει το αίτημα επανεξετάζει τις πολιτικές και τις διαδικασίες που εφαρμόζει ως προς την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για να εξακριβώσει και να επιβεβαιώσει ότι οι εγγυήσεις που προβλέπονται στο παρόν άρθρο εφαρμόζονται αποτελεσματικά. Τα αποτελέσματα της επανεξέτασης κοινοποιούνται στο μέρος που ζήτησε την επανεξέταση εντός εύλογου χρονικού διαστήματος.

3. Οι εγγυήσεις προστασίας των δεδομένων στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας υπόκεινται σε εποπτεία από τον Ευρωπαϊό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων και από τον Οργανισμό Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας.

4. Τα μέρη συνεργάζονται με τον Ευρωπαϊό Επόπτη Προστασίας Δεδομένων, ως την εποπτική αρχή του Οργανισμού.

5. Ο Οργανισμός και η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας συντάσσουν κοινή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή του παρόντος άρθρου στο τέλος κάθε επιχειρησιακής δραστηριότητας. Η εν λόγω έκθεση διαβιβάζεται στον υπεύθυνο θεμελιωδών δικαιωμάτων και στον υπεύθυνο προστασίας δεδομένων του Οργανισμού, καθώς και στον Οργανισμό Προστασίας Δεδομένων Προσωπικού Χαρακτήρα στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας.

6. Ο Οργανισμός και η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας θεσπίζουν λεπτομερείς κανόνες σχετικά με την κοινοποίηση και την επεξεργασία δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα για τους σκοπούς των επιχειρησιακών δραστηριοτήτων βάσει της παρούσας συμφωνίας σε ειδικές διατάξεις των σχετικών επιχειρησιακών σχεδίων. Οι εν λόγω διατάξεις συμμορφώνονται με τις σχετικές απαιτήσεις του δικαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του δικαίου της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας. Περιγράφουν, μεταξύ άλλων, τον επιδιωκόμενο σκοπό της επικοινωνίας, τον ή τους υπευθύνους επεξεργασίας και όλους τους ρόλους και τις αρμοδιότητες, τις κατηγορίες δεδομένων που κοινοποιούνται, τις συγκεκριμένες περιόδους διατήρησης των δεδομένων και όλες τις ελάχιστες διασφαλίσεις. Για λόγους διαφάνειας και προβλεψιμότητας, οι εν λόγω διατάξεις δημοσιοποιούνται σύμφωνα με τις σχετικές κατευθυντήριες γραμμές του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου Προστασίας Δεδομένων.

ΑΡΘΡΟ 17

Ανταλλαγή διαβαθμισμένων και ευαίσθητων μη διαβαθμισμένων πληροφοριών

1. Κάθε ανταλλαγή, κοινοποίηση ή διάδοση διαβαθμισμένων πληροφοριών στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας καλύπτεται από χωριστό διοικητικό διακανονισμό που συνάπτεται μεταξύ του Οργανισμού και των αρμόδιων αρχών της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας και υπόκειται σε προηγούμενη έγκριση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

2. Κάθε ανταλλαγή ευαίσθητων μη διαβαθμισμένων πληροφοριών στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας:

α) διεκπεραιώνεται από τον Οργανισμό σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 5 της απόφασης (ΕΕ, Ευρατόμ) 2015/443 της Επιτροπής¹.

β) λαμβάνει από την παραλήπτρια πλευρά επίπεδο προστασίας ισοδύναμο με το επίπεδο προστασίας που παρέχουν τα μέτρα που εφαρμόζονται στις εν λόγω πληροφορίες από την κοινοποιούσα πλευρά όσον αφορά την εμπιστευτικότητα, την ακεραιότητα και τη διαθεσιμότητα· και

γ) διεξάγεται μέσω συστήματος ανταλλαγής πληροφοριών που πληροί τα κριτήρια της διαθεσιμότητας, της εμπιστευτικότητας και της ακεραιότητας ευαίσθητων μη διαβαθμισμένων πληροφοριών, όπως το δίκτυο επικοινωνιών που αναφέρεται στο άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΕ) 2019/1896.

3. Τα μέρη συμμορφώνονται με τα δικαιώματα διανοητικής ιδιοκτησίας που αφορούν δεδομένα τα οποία υποβάλλονται σε επεξεργασία στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας.

¹ Απόφαση (ΕΕ, Ευρατόμ) 2015/443 της Επιτροπής, της 13ης Μαρτίου 2015, σχετικά με την ασφάλεια στην Επιτροπή (ΕΕ L 72 της 17.3.2015, σ. 41).

**Απόφαση αναστολής, τερματισμού και/ή
απόσυρσης της χρηματοδότησης για επιχειρησιακή δραστηριότητα**

1. Αν δεν πληρούνται πλέον οι όροι για τη διεξαγωγή επιχειρησιακής δραστηριότητας, ο εκτελεστικός διευθυντής τερματίζει την εν λόγω επιχειρησιακή δραστηριότητα αφού ενημερώσει εγγράφως τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας.
2. Αν η παρούσα συμφωνία ή το επιχειρησιακό σχέδιο δεν έχουν τηρηθεί από τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας, ο εκτελεστικός διευθυντής μπορεί να αποσύρει τη χρηματοδότηση της σχετικής επιχειρησιακής δραστηριότητας και/ή να την αναστείλει ή να την τερματίσει, αφού ενημερώσει εγγράφως τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας.
3. Αν δεν μπορεί να διασφαλιστεί η ασφάλεια οποιουδήποτε συμμετέχοντος σε επιχειρησιακή δραστηριότητα που έχει αποσταλεί στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας, ο εκτελεστικός διευθυντής μπορεί να αναστείλει ή να τερματίσει τη σχετική επιχειρησιακή δραστηριότητα ή πτυχές της.

4. Αν ο εκτελεστικός διευθυντής θεωρεί ότι έχουν διαπραχθεί ή είναι πιθανόν να διαπραχθούν παραβιάσεις θεμελιωδών δικαιωμάτων ή υποχρεώσεων διεθνούς προστασίας που είναι σοβαρής φύσεως ή είναι πιθανόν να συνεχιστούν σε σχέση με επιχειρησιακή δραστηριότητα που εκτελείται βάσει της παρούσας συμφωνίας, αποσύρει τη χρηματοδότηση της σχετικής επιχειρησιακής δραστηριότητας και/ή την αναστέλλει ή την τερματίζει, αφού ενημερώσει τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας.

5. Η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας μπορεί να ζητήσει από τον εκτελεστικό διευθυντή να αναστείλει ή να τερματίσει επιχειρησιακή δραστηριότητα, αν μέλος ομάδας δεν τηρεί την παρούσα συμφωνία ή το επιχειρησιακό σχέδιο. Το αίτημα αυτό υποβάλλεται εγγράφως και περιλαμβάνει τους λόγους του.

6. Η αναστολή, ο τερματισμός ή η απόσυρση της χρηματοδότησης δυνάμει του παρόντος άρθρου αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία κοινοποίησης στη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας. Δεν θίγει τα δικαιώματα ή τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ή του επιχειρησιακού σχεδίου πριν από την αναστολή, τον τερματισμό ή την απόσυρση της χρηματοδότησης.

ΑΡΘΡΟ 19

Καταπολέμηση της απάτης

1. Εάν λάβει γνώση της ύπαρξης αξιόπιστων καταγγελιών για απάτη, διαφθορά ή οποιαδήποτε άλλη παράνομη δραστηριότητα που συνδέεται με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας ενημερώνει αμέσως τον Οργανισμό, την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης και/ή οποιαδήποτε άλλα θεσμικά και λοιπά όργανα ή αρχές της Ευρωπαϊκής Ένωσης που είναι αρμόδια για τα θέματα αυτά.
2. Όταν οι ισχυρισμοί αυτοί αφορούν κονδύλια της Ευρωπαϊκής Ένωσης που εκταμιεύονται σε σχέση με την παρούσα συμφωνία, η Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας, σύμφωνα με τους εφαρμοστέους καθιερωμένους μηχανισμούς συνεργασίας, παρέχει κάθε αναγκαία συνδρομή στα θεσμικά και λοιπά όργανα και αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 σε σχέση με ερευνητικές δραστηριότητες στο έδαφός της.

ΑΡΘΡΟ 20

Εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας

1. Για τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται από το Υπουργείο Εσωτερικών της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας.

2. Για την Ευρωπαϊκή Ένωση, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται από τον Οργανισμό.

ΑΡΘΡΟ 21

Επίλυση των διαφορών

1. Κάθε διαφορά που προκύπτει σε σχέση με την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας εξετάζεται από κοινού από εκπροσώπους του Οργανισμού και των αρμόδιων αρχών της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας.
2. Αν δεν επιτευχθεί προηγούμενη διευθέτηση, οι διαφορές σχετικά με την ερμηνεία ή την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας διευθετούνται αποκλειστικά με διαπραγμάτευση μεταξύ των μερών.

ΑΡΘΡΟ 22

Έναρξη ισχύος, τροποποίηση, διάρκεια, αναστολή και λύση της συμφωνίας

1. Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται, γίνεται αποδεκτή ή εγκρίνεται από τα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες εσωτερικές νόμιμες διαδικασίες τους. Τα μέρη αλληλοενημερώνονται σχετικά με την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι απαραίτητες για τον σκοπό αυτόν.

2. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη έχουν κοινοποιήσει αμοιβαία την ολοκλήρωση των εσωτερικών νόμιμων διαδικασιών σύμφωνα με την παράγραφο 1.

3. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί μόνο εγγράφως με κοινή συναίνεση των μερών.

4. Η παρούσα συμφωνία είναι αόριστης διάρκειας. Μπορεί να ανασταλεί ή να λυθεί με γραπτή συμφωνία μεταξύ των μερών ή μονομερώς από οποιοδήποτε μέρος.

Σε περίπτωση μονομερούς αναστολής ή λύσης, το μέρος που επιθυμεί να αναστείλει ή να λύσει την παρούσα συμφωνία ενημερώνει σχετικά το άλλο μέρος εγγράφως. Η μονομερής λύση ή αναστολή της παρούσας συμφωνίας αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται του μήνα κατά τη διάρκεια του οποίου πραγματοποιήθηκε η κοινοποίηση.

5. Οι κοινοποιήσεις που γίνονται σύμφωνα με το παρόν άρθρο αποστέλλονται, στην περίπτωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και, στην περίπτωση της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας, στο υπουργείο Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Βόρειας Μακεδονίας.

Έγινε εις διπλούν στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, κροατική, λετονική, λιθουανική, μαλτέζικη, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και μακεδονική γλώσσα, καθένα δε από τα κείμενα αυτά είναι εξίσου αυθεντικό.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι κάτωθι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στις XX, ημερομηνία, ΗΗ/ΜΜ/ΕΕΕ.

Για την Ευρωπαϊκή Ένωση

Για τη Δημοκρατία της Βόρειας Μακεδονίας